

शक्यो वारयितुं s. Spruch 2929.

शक्त्यामि कर्तुमिदमल्पमयत्नसाध्यमत्रादरः क इति कृत्यमुपेतमाणाः ।

केचित्प्रमत्तमनसः परितापदुःखमापत्प्रसङ्गमुत्तमं पुरुषाः प्रयान्ति ॥ २९३१ ॥

«Ich werde dieses vollbringen können, da es unbedeutend und ohne Mühe abzumachen ist; warum soll ich darauf besondere Sorgfalt wenden?» Vernachlässigen einige Menschen fahrlässigen Sinnes unter solchen Gedanken eine Obliegenheit, so verfallen sie später in den Schmerz der Reue, der um so eher sich einstellt, wenn das Unglück anhält.

शङ्कनीया हि सर्वत्र निष्प्रतापा दरिद्रता ।

उपकर्तुमपि प्राप्तं निःस्वं मन्यन्ति तस्करम् ॥ २९३२ ॥

Die Armuth, aller Würde baar, erregt ja überall Verdacht: einen Armen, wäre er auch zu helfen gekommen, hält man für einen Dieb.

शङ्काभिः सर्वमाक्रान्तमन्नं पानं च भूतले ।

प्रवृत्तिः कुत्र कर्तव्या जीवितव्यं कथं नु वा ॥ २९३३ ॥

Bei Allem auf Erden, auch bei Speise und Trank, ist Besorgniss im Spiel: worauf soll also die Thätigkeit gerichtet werden oder wie kann man überhaupt leben?

शठान्यस्याः काञ्चीमणिरणितमाकर्ण्य सहसा यदाश्लिष्यन्नेव प्रशिथिलभुजग्रन्थिरभवः ।

तदेतत्काचन्ते घृतमधुमयत्वद्भुवचोविषेणाघूर्णाती किमपि न सखी मे गणयति ॥ २९३४ ॥

Dass du, o Schelm, als du mich gerade umfassen hieltest, plötzlich, da du das Geklingel der Juwelen am Gürtel einer Anderen hörtest, den Knoten deiner Arme löstest, wo soll ich dieses berichten, da meine Freundin, trunken von dem Gifte deiner vielen butterweichen und honigsüssen Reden, auf Nichts achtet?

शठो ऽन्यस्याः s. den vorangehenden Spruch.

शतं दद्यान्न विवेदेदिति प्राज्ञस्य लक्षणम् ।

विना हेतुमपि द्वंद्वमेतन्मूर्खस्य लक्षणम् ॥ २९३५ ॥

2931) PAKĀT. III, 262. b. उपेतमाणाः BEN-  
FEY's Verbesserung für उपेत्यमाणाः.

2932) PAKĀT. II, 97. a. b. = c. d. des  
Spruches कः श्रद्धास्यति MRĀKH. 53 und 90,  
wo aber लोके ऽस्मिन् für सर्वत्र gelesen  
wird. KOSEG. schreibt निःप्रतापा. d. Statt  
des anstössigen मन्यन्ति könnte जानन्ति ge-  
lesen werden; तस्करम् unsere Aenderung  
für कुर्कुरम्.

2933) HIT. I, 21. c. निवृत्तिः. d. कुतो न  
st. कथं नु.

2934) SĀH. D. 34. Schol. zu DAṢAR. S. 69.  
a. शठो ऽन्यस्याः SĀH. D. b. यदा ऽश्लिष्यन्ने-  
व DAṢAR., als wenn यदा darin steckte. c.  
काचन्ते SĀH. D.

2935) HIT. III, 32. ed. Calc. 1830 S. 334.  
b. इति विज्ञस्य संमतं. d. मूर्खस्य.